



Contract preview

مشاهدة العقد



RENEW EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

تجديد عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB270388249AE	رقم المعاملة	MB270388249AE

It is on Tuesday	Corresponding to 23/07/2024	in UAE	الموافق 23/07/2024	بين كل من	إنه في يوم الثلاثاء
1. Establishment Name	GOLDEN TECHNOLOGY SOLUTIONS - SOLE PROPRIETORSHIP L.L.C.		جولدن تكنولوجي سولوشنز - شركة الشخص الواحد ذ م م		1. اسم المنشأة
Establishment No	782826		782826		رقم المنشأة
Represented by	FADEL SAIF SULTAN KHAMIS ALKAABI		فاضل سيف سلطان خميس الكعبي		و يمثلها
Passport No	MNJH5555	Nationality	EMIRATES	الإمارات	رقم الجواز
Title	OWNER	Emirate	Abu Dhabi	أبو ظبي	الصفة
Telephone Number	0556179955	E-Mail	PRO@IGG.AE	البريد الالكتروني	رقم الهاتف
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract			ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل		

2. Name	HAMDY BADRY ABDELSHAFI ALI	الاسم	حمدي بدري عبد الشافي علي
Nationality	EGYPT	Date of Birth	26/10/1987
Passport Number	A33240043	Telephone Number	0569734900
Academic Qualification	University		
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.			
		26/10/1987	تاريخ الميلاد
		0569734900	رقم الهاتف
		A33240043	رقم الجواز
		جامعي	المؤهل العلمي
ويشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و2) (معاً بالطرفين أو الطرفين) في عقد العمل.			

Article (1) (Working days and hours)

البند الأول ( أيام وساعات العمل )

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this Contract is presented, which includes the following:

أبدى الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه. لذا قام بتقديم هذا العقد الذي يتضمن الاتي :

1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Software Developer in the UAE Abu Dhabi Ordinary working hours 8 Hours.
2. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
3. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 2 days with full payment for the following days Saturday Sunday

1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة مطور برامج ب إمارة أبو ظبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
2. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
3. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 2 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية السبت الأحد

Article (2) (Contract Details)

البند الثاني ( تفاصيل التعاقد )

- 1.The term of this contract shall be 2 years starting from 24/08/2024 and ending on 24/08/2026 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- 2.The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- 3.If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

- 1.تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 24/08/2024 وتنتهي في 24/08/2026 وفي حال رغبة أحد الطرفين انهاء هذا العقد اثناء سريانه ، فانه يلتزم بتقديم إخطار بالإلغاء للطرف الاخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإلغاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- 2.يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة اخرى مماثلة أو مدة أقل مره واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد، أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
3. إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو انتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview

مشاهدة العقد



Transaction Number

MB270388249AE

MB270388249AE

رقم المعاملة

Article (3) (Salary Details)

البند الثالث (تفاصيل الأجر)

Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 28000 (Twenty-eight thousand) Such salary includes:

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 28000 درهم إماراتي ويشمل:

Basic Salary: 14000 AED

Total Salary: 28000 AED

الراتب الإجمالي: 28000 درهم إماراتي

الراتب الأساسي: 14000 AED

OTHERS: 14000 AED

اخرى: 14000 درهم إماراتي

Article (4) (Additional Terms)

البند الرابع (الشروط الإضافية)

1. EMPLOYEES ARE PROHIBITED FROM CARRYING OVER MORE THAN 15 DAYS OF ANNUAL LEAVE FROM ONE YEAR TO THE NEXT.

1. لا يُسمح للموظفين بترحيل ما يزيد عن 15 أيام من الإجازة السنوية من سنة الى أخرى..

Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof shall be null and void.

يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه

Article (5)

البند الخامس

The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.

يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل او لائحته التنفيذية او القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات وارادة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.

Article (6) (Declarations)

البند السادس (الإقرارات)

1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties.  
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply

1. أقر الطرفان باثباتهما اطلعوا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين.  
2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.

Document Signed Electronically

المستند موقع إلكترونياً

Ministry approval

اعتماد الوزارة

Second Party's Signature

HAMDY BADRY ABDELSHAFI ALI

توقيع الطرف الثاني

حمدى بدرى عبد الشافى على

First Party's Signature

FADEL SAIF SULTAN KHAMIS  
ALKAABI

توقيع الطرف الأول

فاضل سيف سلطان خميس  
الكعبي

